

Currículum

Nombre: María Ohannesian Saboundjian

Fecha: Noviembre 2018

Apellidos: Ohannesian Saboundjian

Nombre: María

DNI: 46346861K

Fecha de nacimiento : 07/03/1954

Sexo: Femenino

Nº FUNCIONARIO: NRP 4634686113

Situación profesional actual

Entidad: Universitat Autònoma de Barcelona/ Generalitat de Catalunya: Catedrática de Latín de Instituto.

Facultad, Escuela o Instituto: Facultad de Filosofía y Letras/IES Valldemossa

Depto./Secc./Unidad estr.: Departamento de Filología Española

Dirección postal: Edifici B

Campus de la UAB

08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

Despacho: B-11/232

Teléfono (indicar prefijo, número y extensión): 93 5812341

Fax: 93 5811686

Correo electrónico: maria.ohannesian@uab.cat

Especialización (Códigos UNESCO): 5705.06; 5707.99 (morfología); 5704

Categoría profesional: Profesora asociada Fecha de inicio: 2007

Profesora de instituto Fecha de inicio: 1988

Situación administrativa

✓ Plantilla (Prof.Inst.)

✓ Contratado (UAB)

Dedicación A tiempo completo

A tiempo parcial

✓ Catedrática de Instituto

✓ Asociada UAB

Líneas de investigación

Breve descripción, por medio de palabras claves, de la especialización y líneas de investigación actuales.

Fonología y morfología del castellano y otras lenguas románicas. Condicionamientos morfofonológicos de la alomorfía en lenguas románicas e indoeuropeas.

Formación académica

Titulación superior Fecha	Centro	Fecha
Licenciada en Filología Clásica	Universidad de Buenos Aires Título convalidado por el Ministerio de Educación y Ciencia	1978 1982
Magister en Lingüística	Universitat Autònoma de Barcelona (Sobresaliente)	1996

Doctorado	Centro	Fecha
Doctora en Filología Espanyola	Universitat Autònoma de Barcelona Título de la tesis: “La asignación del acento en castellano” (Sobresaliente “cum laude”) Director: Dr. Joan Mascaró	2004

Otras titulaciones	Centro	Fecha
Diploma superior de Griego Moderno.	Escuela Oficial de Idiomas, Barcelona-Drassanes	2001

Actividades anteriores de carácter científico profesional

Puesto	Institución	Fechas
Agregada de Latín de Bachillerato	Generalitat de Catalunya	1988-2008
Catedrática de Latín de Bachillerato	Generalitat de Catalunya	2008-(cont.)
Profesora asociada (Dep. Filología Española)	UAB	Desde el curso 2007/2008 (cont.)

Idiomas (R = regular, B = bien, C = correctamente)

Idioma	Habla	Lee	Escribe
Castellano	C	C	C
Catalán	C	C	C
Inglés	B	C	C
Francés	B	C	B
Italiano	B	C	B
Armenio	C	C	C
Griego moderno	B	B	B

Participación en proyectos de I+D+i financiados en convocatorias públicas.
(nacionales y/o internacionales)

FFI2016-76245-C3-1-P: **Dominios prosódicos y morfosintácticos: análisis de los fenómenos morfofonológicos en las interfaces.** Ministerio de Economía, Industria y Competitividad. Agencia Estatal de Investigación / Fondo europeo de desarrollo regional (AEI/FEDER, UE)
30/12/2016 - 29/12/2020
Investigador responsable: Eulalia Bonet Alsina
Cantidad: 54.450 €
Equipo de trabajo

FFI2015-66533-P: **Intonational and gestural meaning in language.** Mineco Ministerio de Economía y Competitividad.
1/1/2016 -31/12/2018
Investigador responsable: Pilar Prieto Vives
Cantidad: 60.000 €
Equipo de trabajo.

2017 SGR 634: **Centre de Lingüística Teòrica.** AGAUR–Generalitat de Catalunya
2017- 2019
Investigador responsable: M. Teresa Espinal
Cantidad: 60.328 €

FFI2013-46987-C3-2P: **Análisis teórico de los procesos fonológicos, morfofonológicos y morfosintácticos del catalán y otras lenguas románicas.** Ministerio de Economía y Competitividad, Proyectos I+D.
2014 - 2016
Investigador Principal: Eulàlia Bonet Alsina.
Cantidad: 30.250€.

FFI2010-22181-C03-01- :**Análisis teórico de los procesos segmentales y morfofonológicos del catalá.** Ministerio de Ciencia e Innovación

2011- 2013

Investigador responsable: Dr. Joan Mascaró Altimiras

Dedicación: 50%

BFU2012-31995: **Gestures, prosody and linguistic structure**. Ministerio de Economía y Competitividad.

2013 - 2016

Investigador Principal: Pilar Prieto

Subvención concedida: 60.000 €

Dedicación: 50%

FFI2009-07648: **La relevancia de la alineación y la altura tonales en la distinción de categorías entonativas del catalán y el español**. Ministerio de Ciencia e Innovación.

2010 - 2012

Subvención concedida: 88.330,01 euros

Investigador responsable: Pilar Prieto Vives

Dedicación: 50%

HUM 2006-13295-C02-01 (Consolider-C) - **Rasgos sintácticos y realización morfofonológica**. Ministerio de Educación y Ciencia.

2006 - 2009

Investigador responsable: Carme Picallo

Dedicación: 50%

HUM2006-01758/FILO: **Estructura prosódica y adquisición de la prosodia en catalán y español**. Ministerio de Educación y Ciencia.

2007- 2010

Subvención concedida: 77.500 €

Investigador responsable: Pilar Prieto

Dedicación: 50%

2009SGR 1079: **Centre de Lingüística Teòrica**. CIRIT Generalitat de Catalunya

2009 - 2013

Investigador responsable: Gemma Rigau Olivé

Proyecto de investigación en el campo de la enseñanza

2006/2007: *Aprendre llengües a partir de la pròpia: estructures lingüístiques comunes*, bajo la supervisión del Dr. Joan Mascaró. (Proyecto de investigación seleccionado por el Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya y llevado a cabo gracias a una licencia retribuida concedida por el Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya).

Se puede consultar en la página web del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.

Publicaciones o documentos científico-técnicos

2018: (En colaboración con Teresa Cabré). Entonación y deixis en la realización de exponentes morfosintácticos. En *Acti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza* (Roma, 18-23 luglio 2016). Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott (eds.), I, Société de Linguistique Romane / Éditions de linguistique et de philologie. Strasbourg: 293-305.

2017: (En colaboración con Teresa Cabré). Secuencias de vocales altas en castellano y catalán. En *Relaciones sintácticas. Homenaje a José M. Brucart y M. Lluïsa Hernanz*, Ángel Gallego, Yolanda Rodríguez, Javier Fernández-Sánchez (eds.). Servei de publicacions UAB. Bellaterra: 159-174.

2013: (En colaboración con Teresa Cabré). Semivocals i estructura sil·làbica: un estudi comparatiu entre el català i el castellà. En *Actes del 26é Congrès de Lingüística i Filologia Romàniques* (València, 6-11 de setembre de 2010). Casanova Herrero, Emili – Calvo Rigual, Cesáreo (eds.). I. W. de Gruyter. Berlín: 486-496.

2011: (En colaboración con Teresa Cabré). Seqüències de sonicitat decreixent en català i castellà. En *Noves aproximacions a la fonologia i la morfologia del català*. Maria-Rosa Lloret i Clàudia Pons.(eds). Col·lecció Symposia Philologica. Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana. Alicante: 77 – 93.

2009: (En colaboración con Teresa Cabré). Stem boundary and stress effects on syllabification in Spanish. En *Phonetics and Phonology. Interactions and interrelations*, Marina Vigário, Sónia Frota y M.João Freitas (eds.). John Benjamins. Amsterdam: 159 - 180.

2009: (En colaboración con Clàudia Pons). Shattering Paradigms: An Attempt to Formalize Pressures within Subparadigms. En *Selected Proceedings of the 6th Décembrettes: Morphology in Bordeaux*, Fabio Montermini, Gilles Boyé i Jesse Tseng (eds.). Cascadilla Proceedings Project. Somerville, MA, USA: 76 – 94.

2007: (En colaboración con Teresa Cabré). Hiatus et diphtongues croissantes dans le paradigme verbal espagnol. En *Morphologie à Toulouse*, Nabil Hathou & Fabio Montermini (eds.). Lincom Europa. Munich: 13 – 26.

2007: (En colaboración con Teresa Cabré). The role of morpheme boundaries in Spanish glide formation. En *Cuadernos de Lingüística XIV (IUOG)*, Irene Gil, Héctor Fernández, Raquel González (eds). Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset: Edición electrónica: 1-14. Autores (orden alfabético): Teresa Cabré & María Ohannesian

2006: (En colaboración con Teresa Cabré). Diftongació obligatòria i límit morfològic en castellà. En *Actes del VII Congrés de Lingüística General* (Universitat de Barcelona, editado en CD).

2002: El acento latino en el marco de la teoría de la optimidad. En *Actes del XIVè Simposi de la Secció Catalana de la SEEC* (Sociedad española de estudios clásicos) PPU. Barcelona: 305 – 313.

Contribuciones a congresos

Comunicaciones aceptadas para el 2019

2019: Afijación y ablaut en latín desde la teoría de la optimidad
XLVIII Simposio SEL (Sociedad Española de Lingüística)
CSIC, Madrid, 29 de enero al 01 de febrero.

2019: Prefijación y ablaut en latín: un análisis en el marco de la teoría de la optimidad.
20th International Colloquium on Latin Linguistics .
Las Palmas de Gran Canaria, 17 -21 de junio

2019: la formación del diminutivo en castellano
29º Congrès international de linguistique et philologie romanes
Universidad de Copenhague, 1 - 6 julio 2019. »

Comunicaciones llevadas a cabo

2017: Person/Number exponent in imperative-enclitic contexts (en colaboración con Teresa Cabré)
47th Linguistic Symposium on Romance Languages
University of Delaware, April 20-23, 2017.
Comunicación seleccionada

2016: La entonación como exponente morfosintáctico (en colaboración con Teresa Cabré)
Congresso internazionale di Linguistica e Filologia Romanza
Sapienza Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, Julio 2016.
Roma
Comunicación seleccionada.

2015: Epéntesis condicionada morfológicamente: los verbos en *-uir* del castellano (en colaboración con Teresa Cabré)
VII Encuentro de Gramática Generativa

Buenos Aires 29-31 de julio de 2015
Comunicación seleccionada.

2013: Paralelismos en los verbos en *-uir* entre el castellano y el catalán (en colaboración con Teresa Cabré)
XXVII Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes
Nancy (Francia) 15-20 julio, 2013

2011: High vocoids in some Romance languages (en colaboración con Teresa Cabré)
XIX Manchester Phonology Meeting.
Manchester (Inglaterra), 19-21 mayo.
Póster seleccionado

2010: Semivocals i estructura sil·làbica: un estudi comparatiu entre el català i el castellà (en colaboración con Teresa Cabré)
26 Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas
Universidad de Valencia 6-9 setiembre
Comunicación seleccionada

2008: Shattering paradigms. An attempt to formalize pressures within subparadigms (en colaboración con Clàudia Pons)
Colloque International de Morphologie, Décembrettes 6 conference.
Université, Toulouse Le Mirail, Bordeaux, France.

2007: The theme vowel influence on syllabification in Spanish (en colaboración con Teresa Cabré)
Phonetics and Phonology in Iberia (PaPI'07)
Braga (Portugal) 25-26 junio
Comunicación seleccionada

2006: Diftongació obligatòria i límit morfològic en español (en colaboración con Teresa Cabré)
7 Congreso de Lingüística General
Universitat de Barcelona, 19-21 abril
Comunicación seleccionada

2005: Hiatus et diphtongues croissantes dans le paradigme verbal espagnol (en colaboración con Teresa Cabré)
Colloque international de morphologie "Décembrettes"
Toulouse (Francia) 1-2 diciembre
Comunicación seleccionada

2005: La asignación del acento del castellano
15th Colloquium on Generative Grammar
Universitat de Barcelona
Póster seleccionado

2002: El acento latino en el marco de la teoría de la optimidad
XIVè Simposi de la Secció Catalana de la SEEC (Sociedad española de estudios clásicos)
Vic
Comunicación seleccionada

Conferenciante invitada por otras universidades:
2007: *Introducción a la teoría de la Optimidad*.
Conferencia en el programa de doctorado de la Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela

Otras publicaciones, traducciones, ediciones

ARTÍCULOS

2012: La memòria ignorada. En *Idees* 35, Revista de temes contemporanis, Generalitat de Catalunya, Departament de Presidència. Barcelona: 26-30.

2010: La traducció a l'armeni del *Quadern d'Aram*: el text restituit.
Ausa (publicación del Patronat d'Estudis Osonencs, 166, 2do sem. 2010): 671-678. Vic

TRADUCCIONES Y EDICIONES

2008: *Aramin hushatetre* (Original title: *Quadern d'Aram*), de Maria Àngels Anglada, traducido al Armenio por Grigor Janikyan, introducción de Maria Ohannesian, notas de Grigor Janikyan y Maria Ohannesian, editado por David Muradyan, por el Ministerio de Cultura de la República de Armenia. Erevan, AOKS, 2008.

2008: *Una vegada a l'hivern*, de Mariné Petrossian y Tigran Pasjevichyan. Edición y prólogo de María Ohannesian, traducción de varios autores, incluida la firmante, llevada a cabo en el XVI Seminari de Traducció Poètica de Farrera, organizado por la Institució de les Lletres Catalanes, de la Generalitat de Catalunya.

2008: Prólogo y notas a la traducción al armenio, editada en Erevan, Armenia, por el Ministerio de Cultura de la República de Armenia, de la novela *Quadern d'Aram*, de Maria Àngels Anglada.

2003: "Dos poetas armenios del siglo XX: Daniel Varujan y Paruyr Sevak", introducción y traducción (con Vartán Matiossián). Cuadernos del Matemático, 31-32, Getafe: 198-202.

2002: "Siete poemas de Daniel Varujan", introducción, traducción del armenio y notas, Erytheia, Revista de estudios bizantinos y neogriegos, 23, Madrid, CSIC: 349-371.

2001: MARCIAL, *Epigramas*, selecció, traducció i notes, Barcelona: Debolsillo-Plaza & Janés.

2000: DANIEL VARUJAN, *Terra porpra i altres poemes*, introducció de María Ohannesian; selecció i traducció del armeni (en col·laboració amb Maria Àngels Anglada), Barcelona: Columna.

1986: ABBON DE SAINT-GERMAIN, El sitio de París por los normandos. Traducció del llatí (en col·laboració amb Anna Papiol). Barcelona: Ed. Orbis.

OTRAS PUBLICACIONES

1996: Guia didàctica del crèdit variable "Cultura Clàssica I", Barcelona: Grupo Promotor Santillana (en col·laboració amb Laura Casulleras).

1996: Guia didàctica del crèdit variable "Cultura Clàssica II", Barcelona: Grupo Promotor Santillana (en col·laboració amb Laura Casulleras).

1996: "Aproximació al món clàssic a través dels seus textos literaris: una proposta de treball a l'entorn del tema dels viatges", Actes de les III Jornades de didàctica de les llengües clàssiques, ICE, Universitat de Barcelona, Barcelona, 201-208 (en col·laboració amb Cristina Prat).

1995: "Quan es mostrà en el matí, amb dits de rosa, l'Aurora...", Auriga. Revista de divulgació del món clàssic, 13, Barcelona, 8-10 (en col·laboració amb Cristina Prat).

CONFERENCIAS

2009: La traducció a l'armeni del *Quadern d'Aram* de Maria Àngels Anglada. Universidad de Vic.

2007: Introducció a la teoria de la Optimidad. Conferència dictada en el programa de Doctorado de Lingüística, de la Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela.

2007: Armènia a través de la veu dels seus escriptors. Conferència integrada al ciclo "Els dimarts del Mar Negre", en Amics de la UNESCO de Barcelona.

2006: Llengua i literatura armènies: Daniel Varujan, un poeta nacional". Conferència integrada al ciclo "Els dimarts del Mar Negre", en Amics de la UNESCO de Barcelona.

2005: Armènia, una història singular. Conferència integrada en el ciclo "Els dimarts del Mar Negre", en Amics de la UNESCO de Barcelona.